



Distr.
GENERAL

A/51/605/Add.5
5 December 1996
RUSSIAN
ORIGINAL: SPANISH

Пятьдесят первая сессия
Пункт 97е повестки дня

ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА И УСТОЙЧИВОЕ РАЗВИТИЕ: ОХРАНА ГЛОБАЛЬНОГО КЛИМАТА
В ИНТЕРЕСАХ НЫНЕШНЕГО И БУДУЩИХ ПОКОЛЕНИЙ ЧЕЛОВЕЧЕСТВА

Доклад Второго комитета (Часть VI)*

Докладчик: г-жа Сильвия Кристина КОРАДО КУЭВАС (Гватемала)

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Второй комитет провел прения по вопросам существа в отношении пункта 97 повестки дня (см. A/51/605, пункт 2). Решения по подпункту e были приняты на 19-м и 38-м заседаниях 29 октября и 2 декабря 1996 года. Информация о ходе рассмотрения Комитетом данного пункта содержится в соответствующих кратких отчетах (A/C.2/51/SR.19 и 38).

II. РАССМОТРЕНИЕ ПРОЕКТОВ РЕЗОЛЮЦИИ A/C.2/51/L.6 И L.33

2. На 19-м заседании 29 октября представители Коста-Рики (от имени государств-членов, входящих в состав Группы 77, и Китая) и Колумбии (от имени государств - членов, являющихся членами Движения неприсоединившихся стран) внесли на рассмотрение проект резолюции (A/C.2/51/L.6), озаглавленный "Охрана глобального климата в интересах нынешнего и будущих поколений человечества", который гласил:

* Доклад Комитета по данному пункту будет издан в нескольких частях под условным обозначением A/51/605 с добавлениями.

"Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 45/212 от 21 декабря 1990 года, 46/169 от 19 декабря 1991 года, 47/195 от 22 декабря 1992 года, 48/189 от 21 декабря 1993 года, 49/120 от 19 декабря 1994 года и 50/115 от 20 декабря 1995 года,

с удовлетворением отмечая, что большинство государств - членов Организации Объединенных Наций и одна региональная организация экономической интеграции ратифицировали Рамочную конвенцию Организации Объединенных Наций об изменении климата или присоединились к ней, и призывая государства, которые не являются Сторонами Конвенции, предпринять надлежащие действия с этой целью,

отмечая, что вторая сессия Конференции Сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата состоялась 8-19 июля 1996 года в Женеве и что на этой сессии Конференция Сторон приняла ряд решений по существу вопросов,

напоминая, что на своей второй сессии Конференция Сторон приняла к сведению Женевское заявление министров, которое было поддержано большинством министров и других глав делегаций, присутствовавших на Конференции,

признавая важный научный вклад Межправительственной группы экспертов по изменению климата Всемирной метеорологической организации/Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в осуществление процесса, связанного с Конвенцией, и признавая также, что ее второй доклад об оценке содержит наиболее всеобъемлющую и авторитетную из имеющихся в настоящее время оценок научно-технической информации в отношении глобального изменения климата,

будучи обеспокоена тем, что изменение климата может привести к значительным - и зачастую пагубным - последствиям для многих экологических систем и социально-экономических секторов, включая поставку продовольствия и водные ресурсы, и для здоровья человека, и отмечая, что в некоторых случаях такие последствия могут быть потенциально необратимыми и что развивающиеся страны и малые островные развивающиеся государства, как правило, страдают от большей уязвимости по отношению к изменению климата,

ожидая продолжения работы Конференции Сторон и ее вспомогательных органов по рассмотрению вопросов об изменении климата и, в частности, успешного завершения процесса на основе Берлинского мандата на третьей сессии Конференции Сторон,

вновь отмечая, что Конференции Сторон и ее вспомогательным органам следует придерживаться комплексного подхода к осуществлению Конвенции, включая полный учет особого положения развивающихся стран, что признано в Конвенции,

с удовлетворением принимая к сведению щедрое предложение правительства Японии принять третью сессию Конференции сторон в Киото 1-12 декабря 1997 года,

отмечая значительный прогресс в переезде секретариата Конвенции в Бонн, Германия, и выражая свою признательность правительству Германии и городу Бонну за предоставленные секретариату помещения и поддержку,

напоминая о своей изложенной в пункте 9 резолюции 50/115 Генеральной Ассамблеи просьбе к Генеральному секретарю принять необходимые организационные меры для

включения в расписание конференций и совещаний на двухгодичный период 1998–1999 годов сессий Конференции Сторон и ее вспомогательных органов, которые она может счесть необходимым созвать в этот период,

рассмотрев доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции 50/115 Генеральной Ассамблеи,

1. приветствует административные договоренности по кадровым и финансовым вопросам, которые были достигнуты в контексте переходной договоренности об административной поддержке секретариата Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата на двухгодичный период 1996–1997 годов;

2. также приветствует достигнутые договоренности в отношении предоставления конференционного обслуживания Конференции Сторон Конвенции и ее вспомогательных органов на двухгодичный период 1996–1997 годов;

3. вновь заявляет о своей изложенной в пункте 10 резолюции 50/115 Генеральной Ассамблеи просьбе к Генеральному секретарю провести обзор договоренностей, упомянутых выше в пунктах 1 и 2 постановляющей части, к концу двухгодичного периода 1996–1997 годов и представить доклад по результатам этого обзора Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии с учетом изменяющихся потребностей, возникающих в связи с переездом секретариата Конвенции в Бонн;

4. с удовлетворением принимает к сведению взносы, внесенные во внебюджетные фонды, учрежденные согласно пунктам 10 и 20 резолюции 45/212 Генеральной Ассамблеи и сохраненные в соответствии с ее резолюцией 47/195, и призывает государства-члены, которые являются Сторонами Конвенции, также вносить щедрые взносы в предусмотренный в пункте 15 ее финансовых процедур целевой фонд для обеспечения участия в связанном с Конвенцией процессе, а также в целевые фонды, предусмотренные для вспомогательной деятельности согласно Конвенции;

5. настоятельно призывает государства-члены, которые являются Сторонами Конвенции, своевременно и полностью внести в соответствии с ориентировочной шкалой, утвержденной консенсусом на Конференции Сторон, взносы за 1996 и 1997 годы, необходимые для предусмотренного в пункте 13 ее финансовых процедур целевого фонда для основного бюджета Конвенции, с тем чтобы обеспечить непрерывность поступления наличных средств, необходимых для финансирования текущей работы Конференции Сторон, вспомогательных органов и секретариата Конвенции;

6. постановляет включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят второй сессии пункт, озаглавленный "Охрана глобального климата в интересах нынешнего и будущих поколений человечества", и рассмотреть на этой сессии обзоры, испрошенные в пункте 10 резолюции 50/115 Генеральной Ассамблеи".
3. На 38-м заседании 2 декабря заместитель Председателя Комитета г-н Мохаммад Реза Хаджи Карим Джаббари (Исламская Республика Иран) внес на рассмотрение проект резолюции (A/C.2/51/L.33), представленный на основе неофициальных консультаций, проведенных по проекту резолюции A/C.2/51/L.6.
4. На этом же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.2/51/L.33 (см. пункт 7).
5. После принятия проекта резолюции представитель Маршалловых Островов выступил с заявлением (см. A/C.2/51/SR.38).
6. В свете принятия проекта резолюции A/C.2/51/L.33 проект резолюции A/C.2/51/L.6 был снят его авторами.

III. РЕКОМЕНДАЦИЯ ВТОРОГО КОМИТЕТА

7. Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

Охрана глобального климата в интересах нынешнего
и будущих поколений человечества

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 45/212 от 21 декабря 1990 года, 46/169 от 19 декабря 1991 года, 47/195 от 22 декабря 1992 года, 48/189 от 21 декабря 1993 года, 49/120 от 19 декабря 1994 года и 50/115 от 20 декабря 1995 года,

с удовлетворением отмечая, что большинство государств и одна региональная организация экономической интеграции ратифицировали Рамочную конвенцию Организации Объединенных Наций об изменении климата¹ или присоединились к ней, и призывая государства, которые не являются Сторонами Конвенции, предпринять надлежащие действия с этой целью,

приветствуя положительные итоги второй сессии Конференции Сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, которая состоялась в Женеве 8-19 июля 1996 года, и отмечая, что на своей второй сессии Конференция Сторон приняла консенсусом ряд решений по существу вопросов²,

напоминая, что на своей второй сессии Конференция Сторон приняла к сведению без официального утверждения Женевское заявление министров, которое получило поддержку большинства министров и других глав делегаций, присутствовавших на Конференции, и которое,

¹ A/AC.237/18 (Part II)/Add.1 и Corr.1, приложение I.

² См. FCCC/CP/1996/15/Add.1.

помимо прочего, призывает ускорить переговоры по тексту юридически обязательного протокола или другого правового документа, с тем чтобы он был подготовлен своевременно для принятия на третьей сессии Конференции Сторон, как об этом говорится в Женевском заявлении,

с удовлетворением принимая к сведению научный вклад Межправительственной группы экспертов по изменению климата Всемирной метеорологической организации/ Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в осуществление процесса, связанного с Конвенцией, и принимая также к сведению, что ее второй доклад об оценке содержит наиболее всеобъемлющую из имеющихся в настоящее время оценок вопросов, связанных с глобальным изменением климата,

будучи обеспокоена тем, что изменение климата может привести к значительным – и зачастую пагубным – последствиям для многих экологических систем и социально-экономических секторов, включая снабжение продовольствием и водные ресурсы, и для здоровья человека, и отмечая, что в некоторых случаях такие последствия могут быть потенциально необратимыми и что развивающиеся страны и малые островные развивающиеся государства, как правило, наиболее уязвимы к изменению климата,

ожидая продолжения работы Конференции Сторон и ее вспомогательных органов по рассмотрению вопросов об изменении климата и, в частности, успешного завершения процесса на основе Берлинского мандата³ на третьей сессии Конференции Сторон,

вновь отмечая, что Конференции Сторон и ее вспомогательным органам следует придерживаться комплексного подхода к осуществлению Конвенции, включая полный учет особого положения развивающихся стран, что признано в Конвенции,

с удовлетворением принимая к сведению великодушное предложение правительства Японии принять третью сессию Конференции Сторон в Киото 1–12 декабря 1997 года⁴,

отмечая значительный прогресс в осуществлении переезда секретариата Конвенции в Бонн, Германия, и выражая свою признательность правительству Германии и городу Бонну за предоставляемые секретариату помещения и поддержку,

напоминая о своей изложенной в пункте 9 резолюции 50/115 Генеральной Ассамблеи просьбе к Генеральному секретарю принять необходимые организационные меры для включения в расписание конференций и совещаний на двухгодичный период 1998–1999 годов сессий Конференции Сторон и ее вспомогательных органов, которые она может счесть необходимым созвать в этот период, и отмечая, что эти меры следует принять без ущерба для проведения обзора, упомянутого в пункте 3 настоящей резолюции,

рассмотрев доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции 50/115 Генеральной Ассамблеи⁵,

³ FCCC/CP/1995/7/Add.1, решение 1/CP.1.

⁴ FCCC/CP/1996/15/Add.1, решение 1/CP.2.

⁵ A/51/484.

1. отмечает административные договоренности по кадровым и финансовым вопросам, которые были достигнуты в контексте переходной договоренности об административной поддержке секретариата Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата на двухгодичный период 1996-1997 годов⁶;

2. также отмечает договоренности, достигнутые в отношении предоставления конференционного обслуживания Конференции Сторон Конвенции и ее вспомогательных органов на двухгодичный период 1996-1997 годов⁷;

3. вновь заявляет о своей изложенной в пункте 10 резолюции 50/115 Генеральной Ассамблеи просьбе к Генеральному секретарю провести обзор договоренностей, упомянутых в пунктах 1 и 2 выше, к концу двухгодичного периода 1996-1997 годов и представить доклад о результатах этого обзора Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии с учетом изменяющихся потребностей, возникающих в связи с переездом секретариата Конвенции в Бонн;

4. с удовлетворением принимает к сведению взносы, внесенные во внебюджетные фонды, учрежденные согласно пунктам 10 и 20 резолюции 45/212 Генеральной Ассамблеи и сохраненные в соответствии с ее резолюцией 47/195, и призывает государства-члены, которые являются Сторонами Конвенции, также вносить щедрые взносы в предусмотренный в пункте 15 ее финансовых процедур целевой фонд для обеспечения участия в связанном с Конвенцией процессе и в целевой фонд, предусмотренный для вспомогательной деятельности согласно Конвенции⁸;

5. призывает государства-члены, которые являются Сторонами Конвенции, полностью и своевременно внести в соответствии с ориентировочной шкалой, утвержденной консенсусом на Конференции Сторон⁹, взносы за 1996 и 1997 годы, необходимые для предусмотренного в пункте 13 ее финансовых процедур целевого фонда для основного бюджета Конвенции, с тем чтобы обеспечить непрерывность поступления наличных средств, необходимых для финансирования текущей работы Конференции Сторон, вспомогательных органов и секретариата Конвенции;

6. предлагает Исполнительному секретарю Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии соответствующий доклад, а до проведения специальной сессии Генеральной Ассамблеи в 1997 году представить доклад о результатах заседаний, которые будут проходить в рамках Конференции Сторон Конвенции;

7. постанавливает включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят второй сессии пункт, озаглавленный "Охрана глобального климата в интересах нынешнего и будущих поколений человечества", и рассмотреть на этой сессии обзоры, испрашенные в пункте 10 резолюции 50/115 Генеральной Ассамблеи.

⁶ Там же, пункты 14-18.

⁷ Там же, пункт 9.

⁸ FSSC/CP/1995/7/Add.1, решение 15/CP.1, приложение I, и решение 18/CP.1.

⁹ Там же, решение 15/CP.1, приложение II.